



CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE D'HUDSON

CANADA
PROVINCE OF QUÉBEC
TOWN OF HUDSON

RÈGLEMENT N° 724-2019

BY-LAW N° 724-2019

RÈGLEMENT 724

BY-LAW 724

**RÈGLEMENT RÉGISSANT LA
MUNICIPALISATION DES RUES**

**BY-LAW STIPULATING THE
CONDITIONS TO MUNICIPALIZE ROADS**

CONSIDÉRANT QUE la municipalité doit souvent prendre en charge la propriété et l'entretien de rues qui, malheureusement, n'ont pas toujours les qualités requises en matière de construction, de pavage et de rentabilité fiscale;

WHEREAS the municipality often must take over the ownership and maintenance of roads which, unfortunately, do not always have the eligibility requirements in its' construction, paving and ratio of sale of fixed assets

CONSIDÉRANT QU'une telle situation génère des coûts élevés de réparation, de parachèvement et d'entretien desdits chemins, lesquels doivent conséquemment être assumés par l'ensemble des contribuables;

WHEREAS such a situation generates higher costs for repairs, completion and maintenance of said roads, which consequently must be assumed by all taxpayers as a whole;

CONSIDÉRANT QUE la meilleure solution à cette iniquité consiste à imposer des normes et des exigences de construction pour les chemins destinés à être municipalisés, de telle sorte qu'un chemin ne satisfaisant pas ces conditions ne pourra pas être municipalisé;

WHEREAS the best solution to this inequity consists of laying down standards and building requirements for roads destined to be municipalized, in such a way that a road that does not meet these conditions cannot be municipalized;

CONSIDÉRANT QUE les articles 66 et 67 de la *Loi sur les compétences municipales* confère aux municipalités le pouvoir de réglementer en matière de transport et de voirie;

WHEREAS articles 66 and 67 of the "*Municipal powers Act*" gives municipalities the power to regulate pertaining to transportation and roads;

CONSIDÉRANT QUE le Conseil souhaite adopter le présent règlement n° 724 prescrivant les conditions de municipalisation des rues;

WHEREAS Council wishes to adopt the present By-Law n° 724 which stipulates the conditions to municipalize roads;

CONSIDÉRANT QUE l'avis de motion du présent règlement a été dûment donné par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson à la séance ordinaire du 2 décembre 2019.

WHEREAS a notice of motion was duly given by Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson at the regular sitting held on December 2nd, 2019.

ARTICLE 1

SECTION 1

Ce règlement a pour but de donner un cadre lors d'une procédure de municipalisation d'une rue.

The purpose of this by-law is to establish measures for the road municipalization procedure.

ARTICLE 2

SECTION 2

Le préambule du présent règlement en fait partie intégrante.

The preamble forms an integral part of the present by-law.



**ARTICLE 3
DÉFINITIONS**

Dans le présent règlement, à moins que le contexte n'indique un sens différent, on entend par:

Chaussée : Surface de roulement des véhicules, excluant les accotements.

Chemin privé : Voir Rue Privée.

Conseil : Conseil municipal de la Ville d'Hudson.

Cours d'eau : Toute masse d'eau qui s'écoule dans un lit avec débit régulier ou intermittent, y compris un lit créé ou modifié par une intervention humaine. À l'exception des fossés creusés artificiellement dans le sol et servant au drainage et à l'irrigation des eaux de ruissellement.

Cul-de-sac : Route sans issue.

Emprise : Espace qui est propriété publique entre les lignes de lot ou de terrain qui délimitent les propriétés privées. Relativement aux rues, l'emprise désigne la largeur hors de la rue, y incluant les fossés, trottoirs et autres infrastructures municipales.

Fonctionnaire désigné : Inspecteur municipal, directeur des travaux publics, directeur du service d'urbanisme, directeur général ou toute autre personne physique, désignée au moyen de son nom ou de son titre, autorisée par résolution du conseil municipal et tout employé d'une firme autorisée par résolution du conseil municipal.

Fondation : Couche de matériau prédéterminé incluant la fondation inférieure et la fondation supérieure, d'une épaisseur établie, destinée à recevoir les charges transmises par la circulation des véhicules motorisés et de leur chargement.

Ingénieur : Ingénieur à l'emploi d'une firme d'ingénieur-conseil dont les services sont retenus par un promoteur ou la Municipalité pour la préparation des plans et devis. L'ingénieur est toujours mandaté par la Municipalité pour le volet de surveillance des travaux.

Laboratoire : Laboratoire de sol accrédité et mandaté par la Municipalité ou le promoteur.

Municipalité : La Ville d'Hudson

Rond-point : Aire de virage avec un îlot central où les véhicules circulent dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin de permettre à

**SECTION 3
DEFINITIONS**

For the purposes of the present by-law, unless the context indicates otherwise, the following terms shall mean:

Pavement: Running surface of vehicles, excluding the road shoulders.

Private road: See Private street.

Council: Municipal Council of the Town of Hudson.

Waterway: Any body of water that flows in a bed with a regular or intermittent flow, including those created or modified by human. Except where ditches which have been excavated artificially for drainage and irrigation for water runoff.

Dead end: Road without an exit.

Right-of-Way: Space which is public property between a lot or property lines which delineates private properties. Concerning streets, the right-of-way designates the width outside the street, including ditches, sidewalks and other municipal infrastructures.

Designated officer: Municipal inspector, Public Works Director, Urban Planning Director, Director General or any other physical person, designated by name or title, authorized by a Municipal Council resolution or any employee of a firm authorized by a Municipal Council resolution.

Foundation: Predetermined material including sub-foundation and foundation, of established thickness, intended for motor vehicle circulation and their loads.

Engineer: Engineer employed by a consulting engineering firm retained by a promoter or the Town for plan and specifications preparation. The engineer is always mandated by the Town for site supervision.

Laboratory: Laboratory specialised in soil and mandated by the Town or the promoter.

Municipality: The Town of Hudson

Roundabout: Turnaround area with a center island at which traffic moves counter



un véhicule de revenir circuler en sens inverse sur l'autre voie.

Rue : Voie de circulation en milieu rural ou urbain servant habituellement à l'écoulement de la circulation des véhicules motorisés.

Rue privée : Voie de circulation de juridiction privée, construite à l'intérieur d'une emprise minimale de 15 mètres, qui n'a pas été cédée à la Municipalité, qui permet l'accès aux propriétés qui en dépendent.

Rue publique : Voie de circulation qui appartient à la Municipalité ou à l'autorité provinciale (MTQ).

Services publics : Réseaux d'utilités publiques tels qu'électricité, gaz, téléphone, fibre optique, aqueduc, égout sanitaire, égout pluvial ainsi que les équipements et accessoires s'y rattachant.

Sous-fondation : Couche d'emprunt granulaire dont la granulométrie est prédéterminée, mise en place sur l'infrastructure ou sur le sol support et sous la fondation inférieure.

clockwise to allow a vehicle to return in the opposing direction on the other lane.

Street: Thoroughfare in a city or town reserved for vehicle circulation.

Private road: Privately owned roadway built within a 15-meter right-of-way which has not been transferred to the municipality which ensures access to properties.

Public street: Roadway owned by the municipality or under provincial jurisdiction (MTQ).

Public services: Public utility networks such as electricity, gas, telephone, fiber optics, aqueduct, sanitary sewer, storm sewer as well as its equipment and accessories.

Sub-foundation: Granular layer with pre-determined granulation, installed on the infrastructure or on subsoil and under the lower base.

**ARTICLE 4
DOCUMENTS À SOUMETTRE**

**SECTION 4
DOCUMENTS TO BE SUBMITTED**

- a) Le cédant doit fournir, à ses frais, un plan préparé par un ingénieur et indiquant la largeur de l'emprise du chemin, l'emplacement de l'assiette, la localisation, le pavage et les dimensions des tuyaux et des ponceaux, les pentes, la localisation des entrées charretières et la localisation des fossés.
- b) Le cédant doit faire surveiller et superviser les travaux par un ingénieur. À cet effet, le cédant doit fournir une copie de l'entente qu'il a conclue avec l'ingénieur pour satisfaire cette exigence.
- c) Le cédant doit fournir, à ses frais, un rapport d'essais qualitatifs rédigé par un ingénieur, montrant la granulométrie, l'épaisseur et la compaction de la fondation et de la sous-fondation. Le test sera effectué à tous les 30 mètres et à tout autre endroit demandé par le fonctionnaire désigné ou l'ingénieur.
- d) Le cédant doit aussi fournir, à ses frais, avant la cession de tout chemin où un pont est érigé, un rapport préparé par un ingénieur attestant que le pont est en excellente condition, qu'il est sécuritaire, que sa conception permet une circulation normale des véhicules et que celui-ci ne nécessitera aucune réparation majeure pour les 10 prochaines années.

- a) The assignor shall supply, at his expense, a plan prepared by an engineer indicating the width of the right of way, the construction limits, the location and dimensions of the pipes and culverts, the slopes, the location of curb cuts and ditches.
- b) The assignor shall have the work monitored and supervised by an engineer. For these purposes, the assignor shall supply a copy of the agreement concluded with the engineer to fulfil this requirement.
- c) The assignor shall supply, at his expense, a qualitative test report written up by an engineer, showing the grading, thickness and compaction of the foundation and the sub-foundation. The test will be done every 30 metres and at any other area requested by the designated employee or the engineer.
- d) Before the transfer of any road where a bridge has been built, the assignor shall also supply, at his expense, a report prepared by an engineer attesting to the excellent condition of the said bridge, that it is safe, that its' construction allows for the normal circulation of traffic and that it will not require any major repairs for the next 10 years.



- e) Après la fin des travaux, le cédant doit fournir, à ses frais, une attestation signée de l'ingénieur à l'effet qu'il a supervisé la réalisation des travaux et que le nouveau chemin satisfait toutes les conditions de construction prescrites par l'article 6 du présent règlement.
- f) Le cédant doit fournir l'acte notarié attestant des servitudes d'écoulement des eaux de ruissellement.

- e) After the work has been completed, the assignor shall supply, at his expense, an attestation signed by the engineer to the effect that he has supervised the work accomplished and that the new road meets the building conditions prescribed in article 6 of the present by-law.
- f) The assignor shall supply the deed drawn up by a solicitor, attesting to the servitude of an unhampered flow of runoff water

**ARTICLE 5
COÛTS À ASSUMER PAR LE CÉDANT**

**SECTION 5
COSTS TO ASSUMED BY THE ASSIGNOR**

- a) Tous les coûts de construction des infrastructures, incluant les frais de génie pour la conception de l'ouvrage et la supervision du chantier, auront été entièrement assumés par le cédant.
- b) Le cédant consent à céder gratuitement l'infrastructure à la municipalité.
- c) Le cédant assume tous les frais de notaire et tout autre frais afférent à la cession.

- a) All costs for the construction of infrastructures, including engineering expenses for the job design and site supervision, will have been entirely assumed by the assignor.
- b) The assignor consents to yielding the infrastructure to the municipality, free of charge.
- c) The assignor assumes all notary fees and all other fees relating to the transfer.

**ARTICLE 6
IMPACT BUDGÉTAIRE**

**SECTION 6
BUDGETARY IMPACT**

- a) Le chemin doit être cadastré et pavé à la satisfaction de la municipalité et être prêt à être utilisé comme voie publique, conformément aux annexes A, B et C.
- b) Les coûts et les recettes de la municipalisation du chemin ayant été prévus selon la « procédure d'analyse de la prise en charge des chemins » utilisée par la municipalité, la municipalisation du chemin ne doit pas générer de déficit budgétaire.

- a) The road must be registered with the land registry office, it must be paved to the municipality's satisfaction and be ready for use as a public way, in accordance with Appendix A, B and C.
- b) The expenses and receipts to municipalize a road which has been foreseen by the "analysis procedure for road transfers" used by the municipality, a municipalized road shall not generate a budgetary deficit.

**ARTICLE 7
CONDITIONS DE CONSTRUCTION**

**SECTION 7
CONSTRUCTION CONDITIONS**

7.1 Préparation de la surface de construction

7.1 Preparing the surface for building

- a) Le tracé du chemin doit être déboisé sur toute sa largeur et sur toute sa longueur et doit être libre de tout arbre, souche, arbrisseau, broussaille, bois mort et débris végétal.
- b) La végétation située à l'extérieur des limites de déboisement doit avoir été préservée de tout dommage ou mutilation.

- a) The layout of the road must be cleared of trees on all of its' length and width and the right of way must be free of any trees, stumps, shrubs, brush, dead wood and plant debris.
- b) Vegetation situated outside the deforestation limits will have been protected from any damage or mutilation.



- | | |
|---|--|
| <p>c) La terre végétale ou tout autre débris végétal doit avoir été complètement enlevé sur toute la largeur du chemin et jusqu'à une profondeur de 1 mètre sous la ligne de sous-fondation.</p> <p>d) Les roches de plus de 150 mm de diamètre doivent avoir été enlevées sur toute la largeur du chemin et jusqu'à la base de la fondation, conformément à l'annexe A.</p> <p>e) La surface destinée au chemin doit avoir été nivelée et parfaitement égouttée pendant toute la durée de la préparation.</p> <p>f) Les remblais doivent avoir été érigés par des couches successives, compactes, séparées et uniformes en épaisseur maximum de 300 mm. Le remblai doit avoir été compacté à une densité égale ou supérieure à 90% de celle obtenue par l'essai Proctor modifié. Les derniers 150 mm de remblai doivent avoir été compactés à une densité égale ou supérieure à 92% de celle obtenue par l'essai Proctor modifié.</p> <p>g) La couronne du chemin doit avoir une pente transversale de 3.33%, calculée à partir du centre du chemin.</p> <p>h) Le fonctionnaire désigné doit avoir été avisé, par le constructeur, de la fin des travaux de préparation de la surface.</p> | <p>c) The topsoil or any plant debris will have been completely removed on all of the road's width and to a depth of up to 1 metre under the sub-foundation line.</p> <p>d) Rocks more than 150 mm in diameter will have been removed on all of the roads' width and to the foundation base, in accordance with Appendix A.</p> <p>e) The surface intended for the road will have been levelled and perfectly drained while it is being prepared.</p> <p>f) The embankments will have been built by applying successive, compacted, separate and uniform layers, of a maximum thickness of 300 mm. The fill will have been compacted to a density equal to or greater than 90% of the one obtained by the modified Proctor testing. The last 150 mm of fill will have been compacted to a density equal to or greater than 92% of the one obtained by the modified Proctor testing.</p> <p>g) The crown of roadway shall have a 3.33% cross slope, calculated from the centre of the road.</p> <p>h) The designated employee will have been notified by the builder, of the end of the surface preparation work.</p> |
|---|--|

7.2 - Fondation inférieure et supérieure

Les fondations inférieures et supérieures du chemin doivent avoir été préparées selon les dispositions suivantes:

- a) Les fondations doivent être construites selon les critères mentionnés l'Annexe A.
- b) La fondation inférieure doit être composée de gravier concassé MG-56, compacté à une densité égale ou supérieure à 95% de celle obtenue par l'essai Proctor modifié, sur une largeur minimale demandée dans Annexe A. La couronne de la fondation inférieure doit avoir une pente transversale de 3.33%, calculée à partir du centre du chemin.
- c) La fondation supérieure doit être composée de gravier concassé MG-20 compacté à une densité égale ou supérieure à 95% de celle obtenue par l'essai Proctor modifié, sur une largeur minimale tel que demandée dans l'Annexe A. La couronne de la fondation doit avoir une pente transversale de 3.33%, calculée à partir du centre du chemin.

7.3 – Accotement

Les accotements du chemin doivent avoir été préparés selon les dispositions suivantes:

7.2 - Sub-foundation and foundation

The road sub-foundation and foundation will have been prepared according to the following provisions:

- a) The foundations must be built according to the criteria mentioned in Appendix A.
- b) The sub-foundation shall be made of MG-56 crushed stones, compacted to a density equal to or greater than 95% of the one obtained by the modified Proctor testing, on a minimum width as specified in Annex A. The crown of the sub-foundation shall have a 3.33% cross slope, calculated from the centre of the road.
- c) The foundation shall be made of MG-20 crushed stones, compacted to a density equal to or greater than 95% of the one obtained by the modified Proctor testing, on a minimum width as specified in Annex A. The crown of the foundation shall have a 3.33% cross slope, calculated from the centre of the road.

7.3 - Shoulder

Road shoulders must have been prepared in accordance to the following provisions:



- a) L'accotement doit être construit selon les critères mentionnés l'Annexe A.
- b) L'accotement doit être composé de gravier concassé MG-20b compacté à une densité égale ou supérieure à 90% de celle obtenue par l'essai Proctor modifié.
- c) L'accotement doit être construit d'une épaisseur égale à la totalité de fondation inférieure et supérieure.
- d) L'accotement doit respecter la même pente transversale de couche finition d'asphalte, conformément à l'annexe A.

7.4 - Ponceaux

Là où ils sont nécessaires à l'écoulement naturel des eaux de ruissellement, les ponceaux doivent avoir été installés selon les dispositions suivantes :

- a) Seuls les tuyaux en béton armé et en polyéthylène de haute densité sont permis et les tuyaux doivent être conformes aux normes du Bureau de normalisation du Québec.
- b) Le fond de la tranchée creusée pour recevoir les tuyaux doit présenter une pente régulière. Il est interdit de placer des tuyaux au fond d'une tranchée boueuse ou inondée. La tranchée doit avoir été asséchée, le fond affermi et solidifié avec des matériaux appropriés, s'il y a lieu, avant la pose de l'assise des tuyaux.
- c) L'assise doit avoir une épaisseur minimale de 300 mm et être composée de pierre concassée MG-20 et compactée à une densité égale ou supérieure à 90% de celle obtenue par l'essai Proctor modifié.
- d) L'enrobage d'un tuyau d'un diamètre de 610 mm ou moins doit atteindre un niveau d'au moins 300 mm au-dessus de la conduite et, dans le cas d'un tuyau de plus de 610 mm, atteindre le niveau du demi-diamètre. L'enrobage doit se faire tout-venant MG-20 appliqué en couches successives d'une épaisseur maximale de 300 mm et tassé mécaniquement à une densité égale ou supérieure à 90% de celle obtenue par l'essai Proctor modifié.
- e) Le remblai de la tranchée au-dessus de la limite supérieure de l'enrobage de pierre concassée des tuyaux doit avoir été effectué au moyen de matériaux provenant de l'excavation ou de tout autre matériau d'emprunt accepté par la municipalité. Ces matériaux doivent avoir été compactés par couches successives d'une épaisseur maximale de 600 mm et de façon à obtenir

- a) The shoulder must have constructed in accordance with Appendix A.
- b) The shoulder must be made of MG-20b crushed stone compacted to a density equal or greater than 90% of the one obtained by the modified Proctor testing.
- c) The shoulder shall be of a thickness equal to the total sub-foundation and upper foundation.
- d) The shoulder must respect the same cross slope as the asphalt overlay, in accordance with Appendix A.

7.4 - Culverts

Where it is deemed necessary for the natural flow of surface water, the culverts will have been installed according to the following provisions:

- a) Only reinforced concrete, and a high-density polyethylene pipe are permitted and the pipes must comply with the standards of the Quebec Standardisation Office.
- b) When ready for the pipe, the bottom of the trench shall have a regular slope. It is prohibited to put pipes in the bottom of a muddy or flooded trench. The trench will have been drained, the bottom stabilized and solidified with the appropriate materials, before installing the foundation for the pipes.
- c) The foundation shall have a minimum thickness of 300 mm and consist of MG-20 crushed stone and be compacted to a density equal or greater than 90% of the one obtained by the modified Proctor testing.
- d) The coating of a pipe of 610 mm in diameter or less shall reach a level of at least 300 mm above the pipe and, in the case of a pipe exceeding 610 mm, it shall reach the level of half the diameter. The coating shall be done randomly MG-20 applied in successive layers of a maximum thickness of 300 mm and mechanically packed to a density equal or greater than 90% of the one obtained by the modified Proctor testing.
- e) The backfill for the trench, above the upper limit of the pipe's coating of crushed stone, will have been done with materials coming from the excavation or any other material accepted by the municipality. These materials will have been compacted in successive layers of a maximum depth of 600 mm and in such a way as to obtain a density equivalent to the unaltered



une densité équivalente à celle du sol avoisinant non remanié. Les matériaux servant au remplissage doivent avoir été exempts de pierre de plus de 300 mm, de morceaux de terre gelée, de glace et de neige. La surface de remplissage doit avoir été amenée et maintenue au niveau du terrain existant ou de l'entrée véhiculaire, en suivant la pente de la couronne de fondation.

- f) Les élévations approuvées par la municipalité pour assurer un écoulement uniforme ont été respectées. Les fossés aux abords du tuyau ont été creusés et profilés aux pentes requises pour obtenir un bon drainage et une transition adéquate au tuyau.
- g) Les ponceaux peuvent avoir été complétés avec des murets de tête à chaque extrémité et formant des murs de soutien. À défaut du muret, ces têtes de pont pourraient être aménagées avec des plaques de gazon. La partie supérieure de l'ouvrage de tête doit être sous le niveau de la fondation, en suivant la pente de la couronne de la fondation.

7.4.1 - Ponceaux existants

Les ponceaux existants trouvés dans les rues privées, destinés à être municipalisés doivent respecter l'article 7.3, ou le cédant doit fournir un rapport d'ingénieur pour faire preuve de la conformité du ponceau.

7.5 - Fossés

Les fossés doivent avoir été aménagés selon les dispositions suivantes :

- a) Les fossés doivent avoir une profondeur minimale d'épaisseur égale à la totalité de fondation inférieure et supérieure.
- b) Lorsque la pente est supérieure à 5% et selon la nature du sol en place, le fossé devra être gazonné ou rempli en pierre pour empêcher l'érosion. La grosseur des pierres doit varier entre 56 mm et 250 mm.

7.5.1 - Fossés existant

Tous fossés existants doivent respecter les normes du présent règlement, sinon la Ville d'Hudson pourra faire la réfection des fossés. Ces travaux seraient financés par une taxe sectorielle.

7.6 – Pavages

Le pavage des rues doit respecter les normes de l'Annexe A.

neighbouring ground. The materials used as fill shall be free of stones larger than 300 mm, as well as pieces of frozen ground, ice and snow. The surface to be filled will have been brought and kept to the existing ground level of the vehicle entrance, following the slope of the foundation crown.

- f) The elevations approved by the municipality to ensure a uniform flow have been respected. The ditches around the pipe have been dug and profiled to the required slope in order to obtain a good drainage and an adequate transition to the pipe.
- g) The culverts may have been completed with catch walls as headers at each extremity, thus forming retaining walls. If catch walls are not available, these headers may be finished with pieces of turf. The top part of the header shall be under the foundation level, following the slope of the foundation crown.

7.4.1 - Existing culverts

Existing culverts on private roads destined to become municipalized must comply with Section 7.3 or the assignor must provide the engineer's report proving the culvert's conformity.

7.5 - Ditches

The ditches shall be excavated according to the following measures:

- a) The ditches shall have a minimum depth equal to the total thickness of the foundation and sub-foundation.
- b) When the slope is greater than 5% and according to the nature of the existing soil, the ditch shall have turf or stone installed to prevent erosion. The size of the stones shall vary between 56 mm and 250 mm.

7.5.1 - Existing ditches

All existing ditches must comply with the present by-law standards, otherwise the Town of Hudson will proceed to the restoration of the ditch. This work will be financed by a sectoral tax.

7.6 - Paving

Street paving must respect the standards established in Appendix A.



7.7 - Niveaux

Tous les niveaux d'infrastructures doivent avoir été définis par la Ville et respectés.

7.8 - Lampadaires

Des lampadaires doivent être installés à chacune des intersections du chemin avec une autre voie de circulation.

Des lampadaires doivent être installés à une distance maximale de 60 mètres entre eux pour toute artère principale, 100 mètres entre eux pour les rues locales et cul-de-sac.

Les lampadaires doivent être conformes aux normes du Bureau de normalisation du Québec.

Toute demande d'installation d'un nouveau lampadaire sur un rue existante doit être faite au département des infrastructures et sera évaluée par le comité d'infrastructure qui déterminera la pertinence de la demande.

7.9 - Mesures d'apaisement de la circulation

Toute demande pour les mesures d'apaisement de la circulation devrait être adressé au département des infrastructures. Ces demandes seront évaluées par le comité d'infrastructures pour déterminer la pertinence de la demande. Toute nouvelle installation doit être approuvée par résolution.

7.10 – Cul-de-sac

Toute nouvelle installation d'un cul-de-sac doit respecter les conditions du règlement de lotissement. Le rond-point doit être calculé à l'aide d'un programme "Autoturn" pour assurer une circulation des véhicules sans interruption.

Tous les culs-de-sac privés ou publics qui existent depuis plus de 10 ans, ne nécessitent pas l'installation d'un rond-point.

**ARTICLE 8
EXCEPTION**

Malgré ce qui précède, un chemin privé qui déroge à une quelconque disposition de l'article 4, de l'article 7 ou de l'Annexe A du présent règlement, pourra néanmoins être municipalisé si la condition suivante est satisfaite:

- a) Un rapport favorable à la municipalisation a été préalablement préparé par le Service des infrastructures, étudié par le Comité de l'infrastructure et approuvé par le Conseil municipal.

7.7 - Levels

All levels of infrastructure will have been established by the Town and respected.

7.6 - Street lights

Street lights must be installed at each road intersection with another traffic lane.

Street lights must be installed at a maximum distance of 60 meter between them for any major artery, 100 meters between them for local streets and dead-ends.

The street lights shall be in compliance with the standards of the «*Bureau de normalisation du Québec*».

Any request for a new street light on an existing road should be made to the Infrastructure Department and will be evaluated by the Infrastructure Committee who will determine the application's relevance.

7.9 - Measures to ease traffic

Any request concerning measures to alleviate traffic problems should be sent to the Infrastructure Department. These requests will be evaluated by the Infrastructure Committee who will determine the application's relevance. Any new installation must be approved by resolution.

7.10 - Dead end

Any new installation of dead end must respect the conditions set out in the Subdivision By-Law. The roundabout must be calculated with the "Autoturn" program to insure uninterrupted vehicle traffic.

Any private or public dead end which have existed for over 10 years do not require a roundabout.

**SECTION 8
EXCEPTION**

Notwithstanding the foregoing, a private road that infringes to any provision whatsoever of article 4, article 7 or Annexe A of the present by-law, could nevertheless be municipalized if the following condition is met:

- a) A report in favour of municipalized roads has been previously prepared by the Infrastructure Department, studied by the Infrastructure Committee and approved by the municipal Council.



ARTICLE 9

Tout règlement ou partie de règlement contraire ou inconciliable avec les dispositions du présent règlement est, par les présentes, abrogé.

SECTION 9

Any by-law or part of a by-law contrary or irreconcilable with the provisions of the current by-law are hereby repealed.

ARTICLE 10

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la Loi.

SECTION 10

This by-law comes into force according to Law.

Austin Rikley-Krindle
Maire Suppléant / Pro-Mayor

Diane Duhaime
Greffier-Adjoint / Assistant Town Clerk

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

| | |
|-----------------------------------|-----------------|
| Avis de motion | 2 décembre 2019 |
| Adoption du règlement : | 13 janvier 2020 |
| Avis public d'entrée en vigueur : | 15 janvier 2020 |



ANNEXE A : CRITÈRES POUR LES CATÉGORIES DE RUE

APPENDIX A : CRITERIA FOR ROAD CATEGORIES

Définitions

A.1 Catégorie de rue

Artère principale (collectrice)

- Catégorie 1: emprise de Ville mesurant entre 15 et 20 mètres de large. Permet 6 mètres d'asphalte minimum et des accotements. Possibilités de pistes cyclables / de promenade sur le bord de la chaussée ou de stationnements sur un ou deux côtés de la route.
- Catégorie 2: emprise de Ville mesurant entre 12 et 15 mètres de large. Permet 6 mètres d'asphalte minimum et un accotement. Possibilités de pistes cyclables / de promenade sur le bord de la chaussée ou de stationnements sur l'un des côtés de la route.
- Catégorie 3: emprise de Ville mesurant entre 8 et 12 mètres de largeur sur 0 mètre. Permet 6 mètres d'asphalte minimum et un accotement. Restrictif et a un espace limité pour les pistes cyclables et piétonnes ou les trottoirs. Les restrictions de stationnement sont obligatoires.

Rue locale

- Catégorie 1 : emprise de Ville mesurant entre 15 et 20 mètres de large. Permet 6 mètres d'asphalte minimum et un accotement. Possibilités de pistes cyclables / de promenade sur le bord de la chaussée ou de stationnements sur un ou deux côtés de la route.
- Catégorie 2 : emprise de Ville mesurant entre 12 et 15 mètres de large. Permet 4,8 mètres d'asphalte minimum et un accotement. Restrictif et a un espace limité pour les pistes cyclables et piétonnes ou les trottoirs. Les restrictions de stationnement sont obligatoires.

Cul-de-sac

- Catégorie 1 : emprise de Ville mesurant entre 15 et 20 mètres de large. Permet 6 mètres d'asphalte minimum et un accotement. Possibilités de pistes cyclables / de promenade sur le bord de la chaussée ou de stationnements sur un ou deux côtés de la route.
- Catégorie 2 : emprise de Ville mesurant moins de 15 mètres de large. Permet 4,8 mètres d'asphalte minimum et un accotement. Les restrictions de stationnement sont obligatoires.

Definitions

A.1 Street category

Main road (collector)

- Category 1: Town right of way between 15 and 20 meters wide. Allows a minimum of 6 meters of asphalt and shoulders. Possible cycling / walking paths on the edge of the pavement or parking lots on one or both sides of the road.
- Category 2: Town right of way between 12 and 15 meters wide. Allows a minimum of 6 meters of asphalt and has a hard shoulder. Possible cycling / walking path on the edge of the pavement or parking lots on one side of the road.
- Category 3: Town right of way between 8 and 12 meters wide on 0 meters. Allows a minimum of 6 meters of asphalt and has a hard shoulder. Restrictive and has a limited space for cycling / walking paths or sidewalks. Parking restrictions are mandatory.

Local street

- Category 1: Town right of way measuring between 15 and 20 meters wide. Allows a minimum of 6 meter of asphalt and has a hard shoulder. Possibility of cycling / walking paths on the edge of the pavement or of parking on one or both sides of the road.
- Category 2: Town right of way measuring between 12 and 15 meters wide. Allows a minimum of 4.8 meters of asphalt and has a hard shoulder. Restrictive and has limited space for cycling and walking paths or sidewalks. Parking restrictions are mandatory.

Dead end

- Category 1: Town right of way measuring between 15 and 20 meters wide. Allows a minimum of 6 meters of asphalt and has a hard shoulder. Possibility of cycling / walking on the edge of the pavement or of parking on one or both sides of the road.
- Category 2: Town right of way measuring less than 15 meters wide. Allows a minimum of 4.8 meters of asphalt and has a hard shoulder. Parking restrictions are mandatory.



| Type de rue | Fondation de rue | | | | | | | Largeur Accotement 300mm MG-20b | Largeur Accotement 500mm MG-20b | Largeur Accotement 1000mm MG-20b | Accotement compacté a 90% |
|-------------------|-----------------------------|--|--|--------------------------------------|--|--|--------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|---------------------------|
| | sous fondation compacté 92% | épaisseur fondation inférieure 225mm MG-56 | épaisseur fondation inférieure 400mm MG-56 | foundation inférieure compacté a 95% | épaisseur fondation supérieure 150mm MG-20 | épaisseur fondation supérieure 200mm MG-20 | foundation supérieure compacté a 95% | | | | |
| Collectrice cat 1 | ✓ | | ✓ | ✓ | | ✓ | ✓ | | | ✓ | ✓ |
| Collectrice cat 2 | ✓ | | ✓ | ✓ | | ✓ | ✓ | | ✓ | | ✓ |
| Collectrice cat 3 | ✓ | | ✓ | ✓ | | ✓ | ✓ | ✓ | | | ✓ |
| rue locale cat 1 | ✓ | ✓ | | ✓ | ✓ | | ✓ | | | ✓ | ✓ |
| rue locale cat 2 | ✓ | ✓ | | ✓ | ✓ | | ✓ | | ✓ | | ✓ |
| Cul-de-sac cat 1 | ✓ | ✓ | | ✓ | ✓ | | ✓ | ✓ | | | ✓ |
| Cul-de-sac cat 2 | ✓ | ✓ | | ✓ | ✓ | | ✓ | ✓ | | | ✓ |



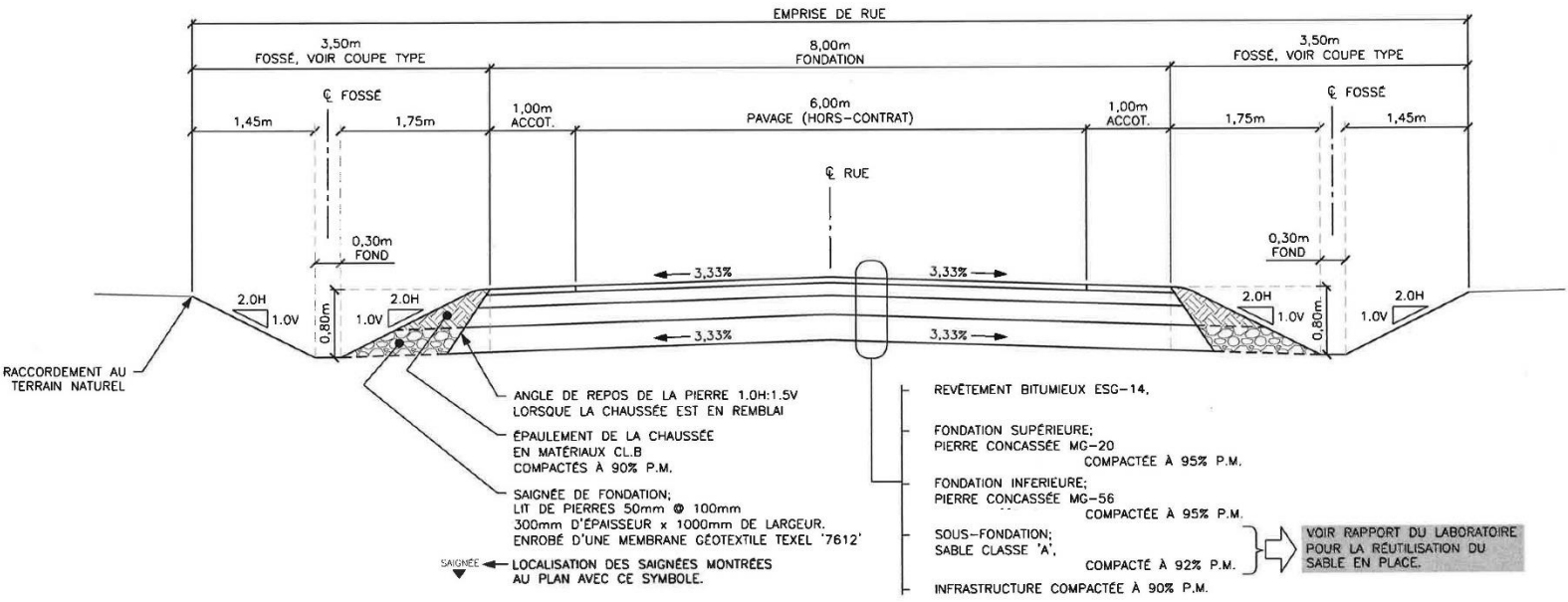
ANNEXE B : PAVAGE

APPENDIX B : PAVING

| Pavages | | | | | |
|--------------------|---|--|--|-------------------|---|
| Type de rue | Couche de finition unique enrobement bitume ESG-14 65mm | Couche de base enrobement bitume EB-10C 35mm | Couche de finition enrobement bitume EB-10S 50mm | Couronne de 3.33% | Enrobement bitume compacté de 92% à 98% |
| Collectrice cat 1 | | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Collectrice cat 2 | | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Collectrice cat 3 | | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Rue locale cat 1 | ✓ | | | ✓ | ✓ |
| Rue locale cat 2 | ✓ | | | ✓ | ✓ |
| Cul-de-sac cat 1 | ✓ | | | ✓ | ✓ |
| Cul-de-sac cat 2 | ✓ | | | ✓ | ✓ |
| Cul-de-sac cat 3 | ✓ | | | ✓ | ✓ |



ANNEXE C : STRUCTURE DE RUE
APPENDIX C : STREET STRUCTURE



STRUCTURE DE CHAUSÉE
 ECHELLE 1:50